

## Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

### Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....  
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

### Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

### **Stoff/ Fabric**

- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

### **Maßtabelle/ Size charts ( in cm)**

<b>DE</b>	<b>34</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>48</b>
<b>UK</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>20</b>
<b>International</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>M-L</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>	<b>XXXL</b>
<b>Brustumfang/ Bust</b>	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
<b>Taillenumfang/ Waist</b>	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
<b>Hüftumfang/ Hip</b>	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

## Rock/ Skirt „LAND“



### ✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

004. VT Rock - 2x

Front skirt – 2x

005. RT Rock – 2x

Back skirt – 2x

006. VT Bundbeleg - 1x im Stoffbruch

Front waistband facing– 1x on a fold

007. RT Bundbeleg - 2x

Back waistband facing – 2x

008. Volantsaum – 1x im Stoffbruch

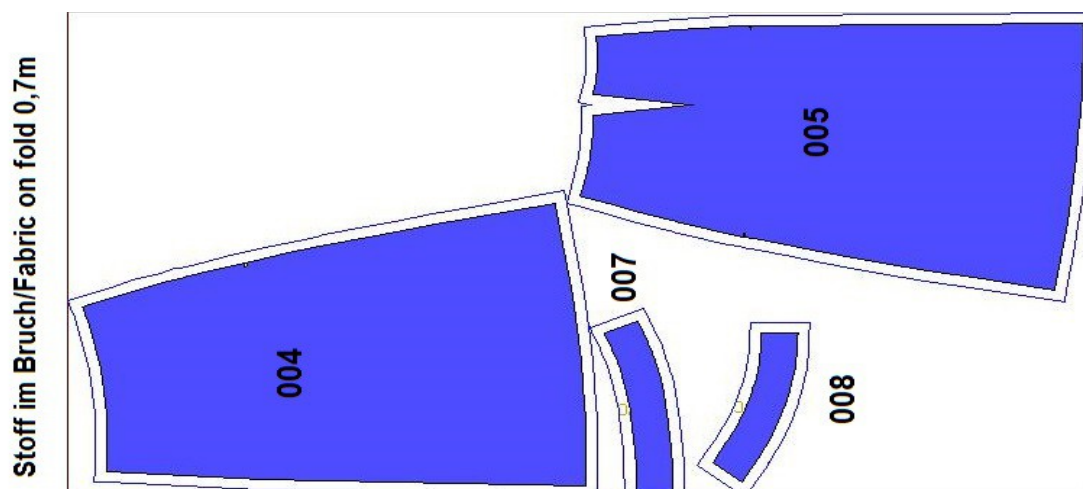
Volanthen- 1x on a fold

### ✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

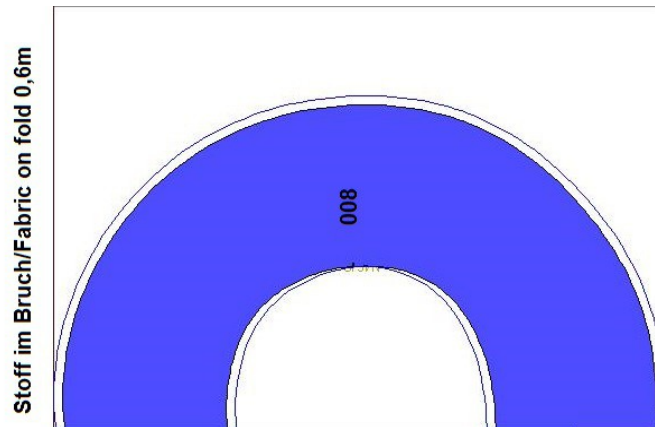
**Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!** Ich empfehle: 1-1,5cm

**Pattern pieces do not include seam allowance!** I recommend: 1-1,5cm

### ✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



## Volant:



### ✓ Sie brauchen/ You need:

- Stoff /Fabric: Gr.34-38: 1,2m, Gr.40-46: 1,35m
- Stoff für Volant/Fabric for Volanthen: 1m
- Einlage für die Belege/Vlieseline for the waistband facings
- Verdeckter Reißverschluss/concealed Zip: 20cm

**Stoffempfehlung/ Recommended fabrics:** Originalstoff/Originalfabric: Wollcrepe und Chiffonseide/Woolcrepe and Chiffonsilk

mittelschwere Wolle, Baumwolle, Mischgewebe / middleweight wool,cotton or mixfabric

### ✓ Verarbeitung/ Sewing:

#### Step1: Abnäher/ Darts

- Abnäher am Hinterrock nähen/Stitch the back darts.



#### Step2: Rockteile/Skirt pieces

- Beide Vorderröcke rechts auf rechts legen, die Naht der vorderen Mitte schließen. Die Naht

versäubern. Pin both front skirts together, right sides facing, and stitch the front middle seam. Neaten the seamallowances together.



- Die Hinterröcke rechts auf rechts auf den Vorderrock legen und die Seitennähte schließen. Die Nähte versäubern und bügeln. Und die Kanten der hinteren Mitte auch versäubern, damit es eine saubere Naht für Reißverschluss ermöglicht wird./Pin the back skirt on front skirt, right sides facing, and stitch the side seams. Neaten the seamallowances together and neaten also the raw edges of the back center seam , so it will be easier to sew a clean seam zipper.

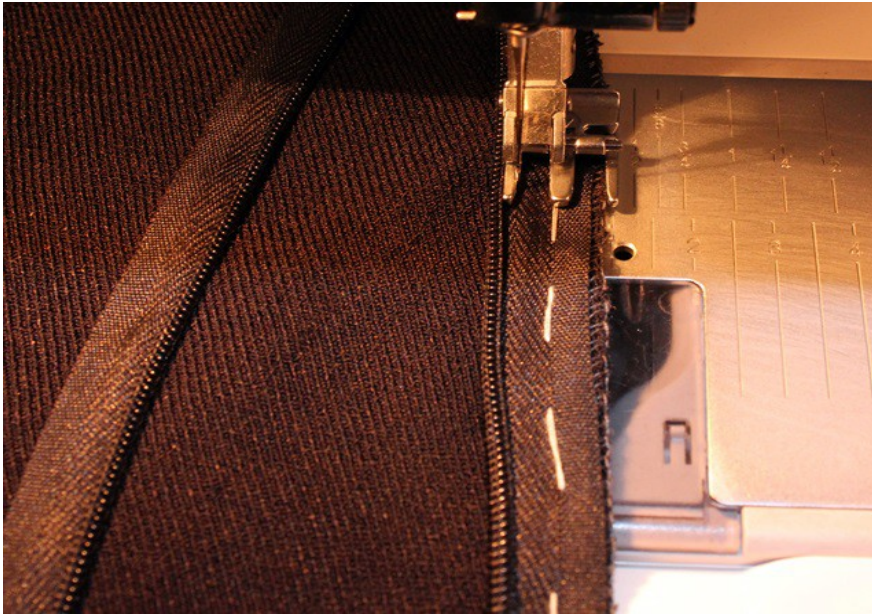


### Step3: Reißverschluss/Zipper

- Die Mitte des Reißverschlusses rechts auf rechts auf die Nahtlinie legen, feststecken und heften./Place the center of the zipper on the seam line, right sides facing and baste.



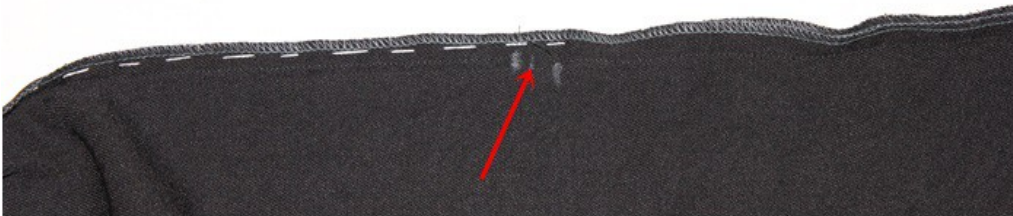
- Den Reißverschluss öffnen und mit dem Reißverschlussfuß vom oberen Ende des Reißschlusses dicht neben den Zähnen bis zum Ende des Reißverschlusses soweit wie es möglich geht annähen. (bis der Fuss den Reißverschlusskopf stösst) Die Naht am Ende mit Rückstichen befestigen. / Open the zipper and sew with the zipper foot from the top end close as possible to the zipper teeth. Secure the seam end with back stitches.



- Den Reißverschluss wieder schliessen und das andere Teil rechts auf rechts am Reißverschluss heften/ Close the zipper again and baste the other part with the zipper band together, right sides facing.



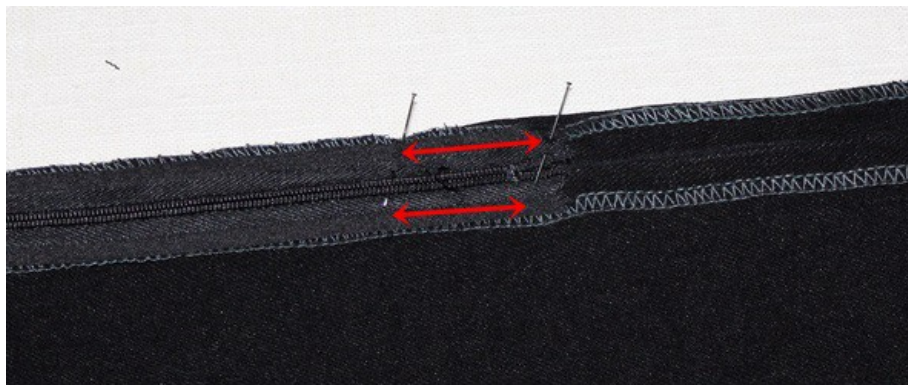
- Den Reißverschluss öffnen und wie oben erwähnt den Reißverschluss mit dem Spezial-Reißverschlussfuß annähen. /Open the zip again and sew with the zipper foot close as possible to the zipper teeth again. Secure the seam ends with back stitches.
- Die Naht hinterer Mitte unterhalb der Reißverschlussnaht schliessen. Es bleiben zwischen der Naht und Reißverschluss kleine offene Stelle, wo Sie per Hand nähen müssen (rot). Stitch the back center seam under zipper. There remain between the seam and zipper little open place where you have to sew by hand.



- Die Nahtzugaben auseinander bügeln. / Press the seam open.

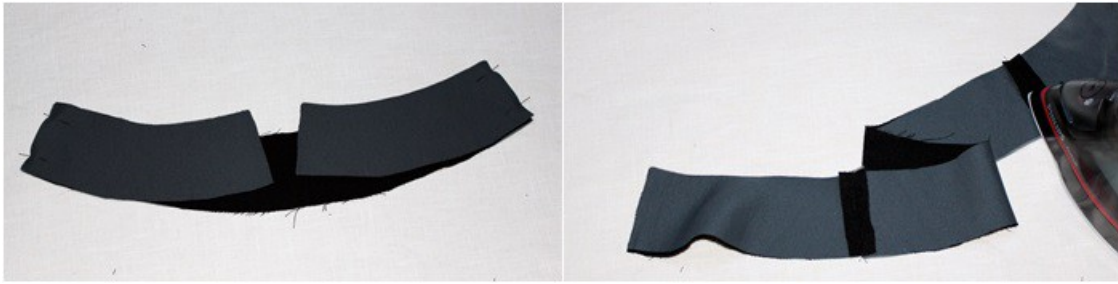


- Die beiden Enden der Reißverschlüsse mit der Nahtzugabe befestigen. Es wird dann flacher liegen/ Fix both ends of zipper with the seam allowance so it lays flat.



#### Step4: Bundbeleg/Waistband facing

- Einlage links auf die Belege bügeln. Die Belege rechts auf rechts legen und die Seitennähte schließen. Die Nahtzugabe auseinander bügeln. Die untere Kante komplett versäubern. / Iron the interfacings to the wrong side of facing. Pin them together, right sides facing and stitch the side seams. Press the seam allowances together. Neaten the lower edge of the facing.



- Den Beleg rechts auf das Rockteil legen, heften und steppen. Die nahtzugabe gleichmäßig zurückschneiden./ Pin the waistband to the waist edge from right side and stitch. Trim seamallowance.



- An der starken Rundungen etwas einschneiden und den Beleg wenden. Die obere Kante gut in Form bügeln. An der Seitennaht und vorderer Mitte feststecken./ Cut on the curve and corner. Turn the facing to inside and iron the seam in form. Turn the facing to inside and iron the seam in form.



- Von rechter Stoffseite in mehreren Stellen fixieren (am besten in der Nahtrille) , damit der Beleg gut sitzt. / Fix the facing in several places from the right side ( optimal is to fix in seam grooves) .





#### Step5: Volantsaum/Volanthem

- Den Saum von Volant mit Overlock rollsäumen, damit eine schön wellige Kante entsteht. /Rollhem the volanthem with overlock, so you can create a nice wavy edge.



- Volant rechts auf rechts au das Rockteil legen, stecken und steppen. Die Naht versäubern. /Lay the volant on the skirt part, right sides facing , and stitch. Finish the seamallowances.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish, i wish you good result and a lot of fun:-)